

Objet : Evaluation externe non certificative. Information complémentaire pour les enseignants des classes de 2^e commune et de 2^e complémentaire.

Niveaux et services : secondaire

Domaines d'enseignement concernés : ensg ordinaire et spécialisé

Période : Année scolaire 2006/2007

- A Madame la Ministre, membre du Collège chargée de l'enseignement au sein de la Commission Communautaire francophone ;
- A Madame et Messieurs les Gouverneurs des Provinces ;
- A Mesdames et Messieurs les Bourgmestres ;
- Aux Pouvoirs Organisateurs des établissements d'enseignement primaire libre subventionné ;
- Aux directions des établissements d'enseignement secondaire organisé ou subventionné par la Communauté française.

Pour information :

- Aux membres des Services d'Inspection de l'enseignement secondaire

Autorités : Dir. Gén. Adj.

Signataire(s) : Martine HERPHELIN

Gestionnaires : Service général du Pilotage du système éducatif

Personne(s)-ressource(s) : Sébastien DELATTRE

Nombre de pages : 4

Duplicata : Services des circulaires de la Communauté française : <http://www.adm.cfwb.be>

Mots-clés : Evaluations externes non certificatives – année scolaire 2006-2007

OBJET : Evaluation externe non certificative. Information complémentaire pour les enseignants des classes de 2^e commune et de 2^e complémentaire.

Madame la Préfète, Madame la Directrice,
Monsieur le Préfet, Monsieur le Directeur,

Quelques inquiétudes s'étant manifestées à propos du choix du texte « Nettoyage à sec » dans l'épreuve de lecture pour les élèves de 2^e année commune et de 2^e année complémentaire, je prends la précaution de vous transmettre en annexe une information complémentaire, en vous demandant de bien vouloir la communiquer aux enseignants des classes concernées.

En vous rappelant que mes collègues et moi restons à votre disposition pour tout renseignement relatif à cette opération, je vous prie d'agréer, Madame la Préfète, Madame la Directrice, Monsieur le Préfet, Monsieur le Directeur, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

La Directrice générale adjointe,

Martine HERPHELIN.

Information complémentaire pour les enseignants à propos du texte « Nettoyage à sec »

Le choix de textes narratifs relatifs à l'évaluation des compétences en lecture est toujours un exercice difficile et délicat. Il l'est d'autant plus lorsque les textes vont être proposés aux élèves de toutes les classes d'une année d'études.

Il s'avère que le texte *Nettoyage à sec* de Nicolas ANCION (talentueux auteur belge), qui a été retenu pour l'épreuve de 2^e commune, contient plusieurs passages dans lesquels les personnages s'expriment dans un registre de langue pour le moins familier.

Cet aspect n'a pas échappé à la vigilance des auteurs du test. Après débat, un large consensus s'est dégagé afin de retenir ce texte, en fonction de ses indéniables qualités au regard de plusieurs critères.

Les critères liés à l'évaluation des compétences en lecture

Le texte permet de rencontrer, de façon déterminante, les compétences en lecture telles qu'elles sont définies dans les référentiels, à savoir:

- ◆ dépasser le repérage pur et simple d'informations explicites en favorisant plutôt leur mise en relation;
- ◆ percevoir le sens global du texte ;
- ◆ traiter les informations implicites en établissant des relations entre les informations du texte, ou entre certaines d'entre elles et les connaissances antérieures ou le vécu personnel des élèves;
- ◆ saisir l'intention dominante de l'auteur;
- ◆ percevoir, quand il s'agit d'un récit de fiction, la manière de raconter, la manière d'écrire et l'effet produit en fonction des choix opérés par l'écrivain ;
- ◆ exprimer une opinion personnelle en la justifiant d'une manière cohérente ;
- ◆ exercer son esprit critique et étayer son jugement.

Les critères socio-affectifs

Ces critères concernent tous les éléments qui entrent en jeu dans le rapport texte-lecteur. Ces éléments sont premiers dans la démarche de lecture et conditionnent le plaisir de lire, le degré de motivation du lecteur à lire attentivement le texte jusqu'au bout, son implication dans le texte. On conçoit donc que ces éléments socio-affectifs exercent une influence considérable en apprentissage mais aussi en situation d'évaluation: ils vont conditionner pour une bonne part le degré d'implication des élèves dans le test. Ils doivent donc être pris en compte dans le choix d'un texte.

De ce point de vue, le choix du texte doit être guidé par les questions suivantes:

L'univers du texte "parle-t-il" au lecteur? Est-il suffisamment proche du lecteur - sans pour autant être similaire ou identique - pour lui permettre d'entrer dans le texte avec aisance?

L'élève a-t-il des chances d'être « accroché » par le texte proposé? On mettra plus de chances de son côté s'il est écrit dans un langage suffisamment accessible et évoque des faits ou une problématique qui ne sont pas trop étrangères aux références socioculturelles des élèves et si l'atmosphère et la construction du récit suscitent leur intérêt et leur curiosité... et leur donnent envie de connaître la fin de l'histoire.

Les critères cognitifs

Compte tenu des objectifs du test, les textes choisis doivent:

- ❑ "résister", c'est-à-dire demander un effort de compréhension ; la résistance du texte se manifeste notamment dans ses caractéristiques narratives, stylistiques ;
- ❑ solliciter les principales compétences de lecture ;
- ❑ être, sur le plan didactique, de bons objets d'apprentissage...et donc d'évaluation.

« Nettoyage à sec » remplit ces conditions, notamment à travers les éléments suivants :

1. L'atmosphère et l'univers du texte. Humour et dérision constituent des éléments importants du récit; en outre, ils jouent un rôle socio-affectif en favorisant l'implication du lecteur. Cet humour s'exprime tant par le langage utilisé que par les conséquences des actions des personnages. Il introduit ainsi une distance par rapport aux personnages. Le lecteur ne peut s'identifier aux deux malfrats : il est impossible de les prendre au sérieux et ils se trouvent ridiculisés à la fin de l'histoire. On perçoit nettement ici que l'intention de l'auteur est de construire, par le biais de l'humour et du langage, un univers dominé par l'imaginaire et le monde de l'enfance.

2. Le rythme du récit. Il est assez rapide et dynamique, il facilite l'adhésion des jeunes lecteurs qui sont attirés par des récits d'action, des histoires « qui bougent ».

3. La construction narrative. La rupture de l'ordre chronologique est un élément important de la résistance du texte car le lecteur doit ré-articuler les différents éléments du récit et reconstruire l'implicite.

4. La langue utilisée. Elle est à la fois le lieu et le véhicule de l'humour qui parcourt le texte. Elle est une des composantes qui contribuent à créer l'atmosphère et un élément constitutif de l'originalité du récit. Elle ne constitue donc pas ici une norme que l'élève devrait imiter mais un moyen pour l'auteur de faire œuvre esthétique. En outre, le texte présente une autre qualité littéraire : l'auteur fait varier les niveaux de langue pour faire entendre les voix authentiques des narrateurs et des personnages.

Par-delà ces qualités didactiques, il permet en outre aux élèves d'exercer leur jugement critique. A cet égard, il est utile que les enseignants attirent l'attention

des élèves avant la lecture du texte. Les comportements, attitudes, démarches qu'ils observeront chez certains personnages dans plusieurs passages du récit leur demandent d'exercer particulièrement leur sens critique.

Ainsi, une consigne orale, telle que la suivante, pourrait être formulée aux élèves avant la lecture du texte : "Vous serez peut-être surpris par le comportement et le langage de certains personnages dans le premier texte que vous allez lire. L'auteur a voulu reproduire le langage utilisé par ces personnages. Ne vous fiez pas à ces éléments : ce texte exige de vous un effort de compréhension. A vous maintenant de montrer vos talents de lecteurs. »